



آبونه بدلی

برمنه لاک الی ایکی نسخه سی پوسته اجرتیله برابر بوجه بشین ۳۵
غروشدور . در سعادت ایچون اداره خانه دن آلفیق اوزره ۲ غروشدور

نسخه سی ۲۰ پاره در

مدیری قصابار

اداره خانه سی: باب عالی جاده سنده قصابار مطبعه و کتبخانه - بیدر
جریده به متعلق خصوصات ایچون مدیره مراجعت اولنور .

محتویات

افاده و بیان اعتذار - صیحا صویک بالقرلم تأثیری - قونستانس فینون وولسون - مکتوب و غزل - ملال ایلا - منظومه
برمتوفیه لسانندن - مقاله - سودک خاصه سی - داء الکلب - حیاتک محافطه سی - خاطره - سودا یاخود ایلاک کوز - آغریسی - ششونات
قنیه، حوادث مدنییه، معلومات متنوعه - سیر ساموئل باکر .



سیاحین مشهوره دن سیر ساموئل باکر

SIR SAMUEL WHITE BAICRI.

آكل اللحم اولان بالقدر حیاتلری بحفاظه ایدمسیلور ایدیلر.
آفریقای شمالی ده «بری» جوارنده واقع اولوب
(۷۷،۷) درجه یی اراکه ایدن منابع حار سنده یشایان بالقدر
نقل وروایت ایدلیدیکی، «مانیل» ده (فیلبین جزایر
مجمعه سندن بری) ۸۶،۱ درجه لک صوده ینه برطاقم
بر حیات بولنان بالقدر ده ذکر ایدیلور.
آمریقای جنوبی به کیدوب عودت ایدن سیاحلرک
قابل اولور؟
اسماعیل علی

قونستانس فنچون وولسون

اورویا محرر لرندن

قونستانس فنچون وولسون، آمریقا ادیبه لرندن
برینک نامیدر. «وولسون» آثار متعدده معتبره سیله نامی
یالکیز آمریقا ده دکل اورویا دهده طایمشد.
یازمقده بولند یغمز (مشاهیر نساوان) صره سنه «وولسون»
ایله رسمتی ده علاوه اتمک لازم کلیرکن تاسف اولور که کچن
هفته - ایالیساده «وندیک» ده اقامت اتمکده بولندی
حالده - اقامتگاهنک بنجره لرندن برندن کندیسنی اشاغی به
القا ایدرک ترک دغدغه حیات ایلمشدر.

هرالد جریده سی کچن جمعه کونکی نسخه سنده متوفیه دن
وصورت وفاتندن بحث ایددیکی صره ده آثار منتشره سنک
اسامه سیله بولر عالمده بعض مطالعات مخصوصه درج و علاوه
مقال ایلدیکی کورلمشدر. متوفیه ۱۸۴۸ سنه سنده تولد ایلمش
ایدی. بوحسابجه سنه (۴۶) ایدی، تحصیل کوروش، قلمیه
کندیسنی سهو دیرتمش، طبیعت پرور برقادین ایدوکنی ده
«غازین» جریده سی قید و تحریر ایلمشدر.
معلومات اخیریه قدر صورت انتحاری حقنه و موقوف
بر خبره دسترس اولنه مدینیه ده جمله استعلاماندندر.

مکتوب و غزل

محرر افندی !
کچن کون سودیکم بر ذات، «بیلیم که ادیبانی ده
انزوا قدر سورسک سکا برکده سته ادب کوندرم.
مطالعه ایدر متلذذ اولورسک» سوزلری یازیلی بر تذکره
ایله بر قاج نسخه «معارف» کوندرمشدی. صره سیله اوقودم
مستفید اولدم. سبکیز مشکور اولسون !
بر زمانلر انزوا کاهمه بکانه انیم رسائل موقوته
ایدی؛ اوقودم؛ استفاده ایدرم. یازاردم؛ نشو و یاب
اولوردم.
حاصلی نظر انزوا خواهمده او مبارک اثرلر، برانجمن
فیضایض صرفان حکمنده ایدیلر.
«معارف» دماغده برطاقم خاطرات او یاندردی. آتی،
غیر اختیاری بر حرکتله قارشیمده بولنان دولابه طوغرو
بورودم. بوراده منظوم، منثور برطاقم یازیلر بولدم که
هر بری صحائف حیات گذشته دن بر یارچه حکمنده درلر.

آثار قلمیه زاده طبیعت دینلر، بولر اولاده تروکه
دیسله لر یک موافق بر نام طاقش اولورلر. بر بر
کوزدن کچیردم: کیمنی بر لب عصمتده یارلیان ملکاه
تسملرک حافظه ده بر اقدینی خیاله، کیمنی بر بهار صبا حنده
والهانه بر تماشانک خیاله افاضه ایلدیکی ماله بکیزندم.
بو تصادف ده بنی برخی دوشوندردی. بر افعنی
شو که تعجب ایددی: یازیق !
کندی کندی دیدم که هیچ اولماز سه ماضی به اولسون
حرمت اچلی دگی؟
بو یازیلر نه قدر ذکر سز اولسه لر بر هوس شدید
معلمانه ایله کچن شباهت کبی لطیف بر دوره حیاتک
یادکاری اولمق حیثیتله ینه معزز درلر !
ماضی بر موت ابدی ایش. یا مائر ماضیدن حالده
استفاده ماضی ای احیا دیمک دگیدر؟ بخصوص دیمشدرکه:
«از المراء عمره الثاني»
شوملاحظانک نتیجه سی اولمق اوزره قطعی بر جساته

قرار و بردم. شو غزل که سته لرله غبار آلودنسیان اولان
او ماضی یادکارلر نندیر. او قرارک فاتحه اجرا سیدر.
بعدالتنقید «معارف» ک برکوشه چکنه درجی مقرون
منزوی



غزل

فقط ؛ هیچ کورمدم بن بویه دلبر !
ایدر مطلق تورم مبتلاسی !

خرامی اول قدر علوی که ؛ صورمه ،
ملک کرده بیه یوقدر اداسی

نه طاطلی زهر ایش آلام عشقی ،
دلی خوشکام ایدر البت بقاسی !

دون ایتمیدیم ینه بولده تصادف ؛
بنی اولدردی طور غمغزاسی !

نیچون محزون دورر بیلمم او دایم ؟
ندن اولسون سیاه اوپله لباسی

قبای غم یاقیشاز بر نکاره ؛

« بنم اولسون ، بنم ؛ » هر بر جفاسی
کورنیجه عاشقن یان یان باقار آه ،

نه خوشدر اول نگاه دلرباسی

قصوری بوقهده حسننده اصلا

صفاسی جوقدر آه آذر در وفاسی

پرلردن ملککردن کوزلدر ،

امان یارب ؛ بنی ایجه جداسی .

وهی زاده: محمد رشدی



- منظمه -

باقدرجه بن او چشم ملاحظت نماکزه !

بر شعر نوزمین آلهیمیدر ؟ ، نهدر ؟

حیرتدیم ؛ او خنده سودا فزاکزه !

رمزی زاری طاطلی ، حزن بر نگاهکزر

قیلیدی - ایر غزه قهر اتماکزه

غزل

لرزیده ایتمدی روحی مستانه کوزلرک

بر آنده قیلیدی کولکی دیوانه کوزلرک

علو طبعه ، مفتونم ، خیالم ، فکرم عالیدر

معلا سجده کاهم حسن مطلقدر ، معالیدر

بوکون بر لوحه غرای خلقت ، پیشگاهمه

تعالی ایله دی کوکده مشغول تعالیدر

بشرسک اوپله اما بی بدلسک ، پر معاليسک

یوزگده موج اوران انوار وجه ذوالجلالیدر

خریم ، ناامیدم ، بی محالم ، پر غنائیم

خدا شاهد که قابم هر زمان عشقکله مالیدر

سکوتم بر سخندر ، پرسخندر چشم بی نايم

بلیغم ، نکته دتم سوزلرم عقداللایلیدر

قابلهام دکمه بر لوح جاله سجده کار اولمام

بنم سودکلام (....) اعالیدر اعالیدر

- معارف -

ناظمک جودت قریبمه سته دلالت ایدن شو غزل

شایان تقدیردر .

ملال ابتلا .

نه بجزمش ! دلک درد و بلاسی ،

ینه بر ماهک اولدی آشناسی !



حیران اولور بتون شعرا خوش اداکزه

دلار برستش ایتمده حوری لقاکزه

هجران دمنده یتیمدی ؟ چکدیکم جفا ،

آرقق ترحم ایله بکزر ؛ مبتلاکزه

وجه قر مثالکیزی کورمه دن سزک ،

اولمش ایدم فریفته محرق صداکزه

بیگانه لرله ترک ایدیکز آشنائی

کوسترمیک بیانجیانی آشناکزه

قائه لرله یر شکوفه عرم زمان زمان